



seit 1996 // Ausgabe 1 | 2011

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung/Notarzt	144
Gasgebrechen	128
Ärzte Notdienst	141
Vergiftungs-Info	01 4064343

FLORIANI NACHRICHTEN

SEHR VIELE EINSÄTZE IN DEN ERSTEN ZWEI MONATEN

Zehn Einsätze in zwei Monaten verzeichnete die Feuerwehr, darunter einige schwere Unfälle: einer mit tödlichem Ausgang, zwei mit Menschenrettung und sieben Fahrzeugbergungen. Alle Einsätze ereigneten sich auf Landesstrassen, keiner auf der Autobahn.

Was die Feuerwehr Hochleithen besonders auszeichnet, ist unsere Tageseinsatzbereitschaft. Somit ist für die Bevölkerung ein hohes Maß an Sicherheit auch während der Tageszeit gegeben. (siehe Bildtext)



Menschenrettung 07.02.2011

Sechs Einsätze ereigneten sich in der Zeit zwischen **06:00 und 17:00 Uhr** mit einem Mannschaftsschnitt von **20 Mitgliedern pro Einsatz**. Vier ereigneten sich in der Zeit zwischen **17:00 – 06:00 Uhr** mit einem Mannschaftsschnitt von **25 Mitgliedern pro Einsatz**. Insgesamt waren bei den zehn Einsätzen **227 Mann im Einsatz**.

CHR
Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Forderungseinreibungen •
- Allgemeines Zivilrecht •
- Miet-, Wohn- und Baurecht •
- Vertragsrecht •
- Schadenersatzrecht •
- Arbeitsrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon 01/715 12 71, Fax 01/715 12 71-20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenfrei!

Tel. + Fax: 02245/5469
Mobil: 0664/383 22 11



ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60
Fax: 02245/89 40 69

Inhalt

Einsätze
Neuwahlen
Feuerwehrball
Fasching
Blutspenden

Seite Zwei und Drei
Seite Vier und Fünf
Seite Sechs
Seite Sieben
Seite Acht

Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12, 2123 Traunfeld

VERKEHRSUNFALL MIT TÖDLICHEM AUSGANG



Der Lenker musste aus diesem stark deformiertem Wrack geborgen werden.

STREIFING - FaRi Bogenneusiedl L3100 / PKW kollidierte mit einem Baum | 12.01.2011 |

Alarmierung: 08:59 Ausfahrt: 09:02

Einsatzdauer: 45 min

Ein 47-jähriger aus dem Bezirk Mistelbach lenkte am 12.01.2011 gegen 08.50 Uhr einen PKW vom Ortsgebiet Streifing kommend in Richtung Bogenneusiedl. Kurz nach dem Ortsgebiet Streifing soll

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA

Eingesetzte Mitglieder: 9 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve

Anwesende Kräfte: Rettung, Polizei, Arzt, FF Niederkreuzstetten, FF Streifing

der Lenker auf der eisigen, gestreuten Fahrbahn ins Schleudern gekommen sein. In der Folge geriet er vermutlich auf die linke Fahrbahnseite und stieß gegen einen auf der Böschung befindlichen Baum. Der Lenker wurde eingeklemmt und von der Feuerwehr aus dem PKW geborgen. Der eintreffende Notarzt konnte nur noch den bereits eingetretenen Tod feststellen.



PKW - ÜBERSCHLAG

TRAUNFELD - Kehrkurve / Nach Sturz über Böschung überschlug sich ein PKW | 04.02.2011 |

Alarmierung: 05:45 Ausfahrt: 05:49

Einsatzdauer: 1:30

Ein PKW kam auf schneebedeckter Fahrbahn nach der Kehrkurve ins Schleudern, stürzte über die Böschung und kam nach einem Überschlag im Feld am Dach

zum Stillstand. Die leicht verletzte Person wurde von den Kameraden der Feuerwehr betreut und nach dem Eintreffen der Rettung dieser übergeben. Die Feuerwehr führte die PKW-Bergung durch. Eine sehr schöne Geste der Dankbarkeit erwies das betroffene Paar der Feuerwehr mit einem persönlichen Dankeschön im Feuerwehrhaus inklusive einer Spende.



Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KLF, Abschleppachse

Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Rettung, Polizei

Eingesetzte Mitglieder: 17 Feuerwehrmitglieder + 3 Reserve



Man kann von Glück sprechen, dass sich kein Beifahrer im Auto befand.

VERKEHRSUNFALL MIT MENSCHENRETTUNG

WOLFPASSING - Triftstraße / Lenker eines PKW's hatte großes Glück beim Zusammenstoß mit einem Baum | 07.02.2011 |

Alarmierung: 17:11 Ausfahrt: 17:14

Einsatzdauer: 1h

Am frühen Abend wurde die Feuerwehr mit der Meldung „Verkehrsunfall mit einer eingeklemmten Person“ alarmiert. Wenige Minuten nach der Einsatzmel-

dung rückten bereits das Vorausfahrzeug und das Rüstlöschfahrzeug zum Einsatzort aus. Beim Eintreffen an der Unfallstelle befand sich die verletzte Person bereits außerhalb des Fahrzeugs und wurde von unserer Gemeindeärztin Fr. Doktor Westerlund erstversorgt.

Die Feuerwehr unterstützte bei der Erstversorgung und sicherte die Unfallstelle großräumig ab. Nach dem Abtransport des Verletzten durch den

Notarztwagen wurde das schwer beschädigte Fahrzeug geborgen und nach Anweisung sichergestellt. Die Totalsperre der Triftstraße konnte nach einer Stunde wieder aufgehoben werden.

**Winzerhof
Herbert & Maria Schütz**

Hauptstraße 24
2123 Traunfeld
Tel.: 02245 89725

Schütz

winzerhof.schuetz@aon.at
www.winzerhof-schuetz.at



Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KLF, KDOF, Abschleppachse
Eingesetzte Mitglieder: 21 Feuerwehrmitglieder + 16 Reserve
Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Rettung, Polizei, Arzt, Notarzt

ZWEI FAHRZEUGBERGUNGEN IN DER FRÜH



Möglicherweise auch ein Grund für diesen Unfall - die kaum enteisten Scheiben

WOLFPASSING - Triftstraße / Nach erneutem Zusammenstoß mit einem Baum musste ein PKW geborgen werden | 09.02.2011 |

Alarmierung: 06:45 Ausfahrt: 06:48

Einsatzdauer: 30min

Aus unbekannter Ursache kam ein PKW-Lenker in der Triftstraße von der Fahrbahn ab und stieß mit dem Heck gegen einen Baum. Der Lenker blieb bei diesem Unfall unverletzt. Am Fahrzeug entstand erheblicher Sachschaden. Das beschädigte Fahrzeug wurde von der Feuerwehr Hochleithen geborgen und gesichert abgestellt.



Eingesetzte Fahrzeuge: VRFA, KDOF, Abschleppachse
Eingesetzte Mitglieder: 9 Feuerwehrmitglieder + 14 Reserve
Anwesende Kräfte: Feuerwehr

PKW GEGEN BAUM

WOLFPASSING - Triftstraße / Erneuter Zusammenstoß mit dem Baum vom Verkehrsunfall am 07.Feb., eine Person wurde verletzt | 14.02.2011 |

Alarmierung: 16:32 Ausfahrt: 16:35

Einsatzdauer: 1h

Riesenglück hatte der Lenker eines

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KDOF, Abschleppachse
Eingesetzte Mitglieder: 17 Feuerwehrmitglieder + 12 Reserve
Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Rettung, Polizei

PKWs. Er kam in der Triftstraße ins Schleudern und fuhr frontal gegen einen Baum. Der Lenker wurde unbestimmten Grades verletzt und von der Rettung Niederkreuzstetten ins Klinikum Mistelbach gebracht. Die Feuerwehr Hochleithen führte die PKW-Bergung durch und konnte die Landesstraße rasch freimachen.





Hauptstraße 85
2123 Wolfpassing
Tel. 0664/ 1244 290

HOLY Ges.m.b.H.
seit 1975

FRANZ HOLY
www.franzholy.at

Franz Holy der Installateur

2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20
Tel. 02245/89213 mail: franzholy@aon.at

Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale



Wollen Sie mehr Fotos oder Informationen zur Feuerwehr, dann besuchen Sie uns einfach auf unserer Webseite unter www.feuerwehr-hochleithen.at

Falls Sie ein SMARTPHONE besitzen, können Sie auch einfach den QR-Code beim jeweiligen Beitrag scannen, um so direkt auf den Internetbericht zu gelangen. Viel Spaß

VM Ing. Alexander Schramm

NEUWAHL DES KOMMANDOS



Die „neue“ Truppe mit Feuerwehrgemeinderätin Mag. Sabine Putz-Haas und Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler

HOCHLEITHEN- Gemeindezentrum / Nach neuer Wahl wieder eine gute Aufstellung für die kommende Amtszeit |05.10.2011|

Im Zuge der Jahreshauptversammlung wurde am 05. Jänner 2011 das Kommando der Feuerwehr Hochleithen neu gewählt und Chargen und Sachbearbeiter vom Kommandanten in ihrer Funk-

tion neu ernannt.

Nachdem der langjährige Kommandant BR Johann Rernböck 2009, zwei Jahre vor Periodenende,



Mo 8:00-12:00 13:00-15:00	Di 8:00-12:00	Mi 8:00-12:00 13:00-15:00	Do 8:00-12:00	Fr 8:00-12:00 13:00-17:00
Mein Einsatz für Niederösterreich				
0 22 45 / 89 230				
Raiffeisenkasse Wolkersdorf Bankstelle Hohleithen				

Weingut	VOGT	In der Trift 1 2123 Wolfpassing Tel.: 02245/89 42 44 E-Mail: vogt.johann@gmx.at
---------	-------------	--

Weine für Genießer...

HEINISCH
2123 WOLFPASSING, IM WIESTHAL 1
Tel.: +43(0)2245/89107-0

REGNER - WEINVIERTEL
Exzellente Weine & Obstbrände
Tel. 02245 / 89120

Unsere Öffnungszeiten finden sie auf unserer Homepage oder im Gemeindekalender.

www.presshausheuriger-mallin.at

zurückgetreten war und das Amt in jüngere Hände gelegt hatte, musste im Jänner 2011 das Kommando nach zweijähriger Amtszeit neu gewählt werden. HBI Rudolf Weigl übernahm vor zwei Jahren das Amt des Kommandanten und stellte sich auch diesmal wieder zur Verfügung. OBI Christian Achter, vor zwei Jahren zum Kommandantenstellvertreter gewählt, kandidierte wieder für diese Funktion.

Nach dem Bericht des Kommandanten

und der Sachbearbeiter übernahm Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler den Vorsitz für die Durchführung der Wahl. Da keine weiteren Wahlvorschläge eingegangen waren, kandidierte nur Rudolf Weigl für das Amt des Kommandanten und Christian Achter für das des Kommandantenstellvertreters. Beide wurden mit großer Mehrheit von den Mitgliedern in ihrer Funktion bestätigt. Abschnittskommandant BR Johann Rernböck wies in seinen Gruß-

worten auf die Wichtigkeit der Kameradschaft und die der Ausbildung hin. Er gratulierte den Gewählten und Ernannten und wünschte allen viel Erfolg. Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler gratulierte ebenfalls und dankte für die gute Zusammenarbeit in der Vergangenheit. Feuerwehrgemeinderätin Mag. Sabine Putz-Haas dankte für die vielen Stunden der Übungen, Schulungen und Einsätze im Dienste der Öffentlichkeit.

WIEDERWAHL VON BR JOHANN RERNBÖCK



BR Johann Rernböck

WIEN - Landesverband der Betriebsfeuerwehren / Nach Neuwahlen wieder zur Spitze des Feuerwehrwesens in Wien gewählt | 03.02.2011 |

Gründungs- und Abschnittskommandant BR Johann Rernböck wurde im Landesverband der Betriebsfeuerwehren von Wien einstimmig in der Position des Landeskommendanten wieder gewählt. Landesbranddirektorstellvertreter Johann Rernböck wurde am 01.02.2007 an die Spitze des Feuerwehrwesens in Wien gewählt. Nachdem die erste Periode wie im Flug vergangen war, stand am 03.02.2011 die Neuwahl des Landeskommendanten der Betriebsfeuerwehren von Wien bevor.

LBDS Johann Rernböck stellte sich wieder zur Wahl und mit ihm sein bewährtes Team, das an zwei Positionen verändert wurde. Johann Rernböck wurde mit hundert Prozent der abgegebenen Stimmen für die nächsten 4 Jahre in seinem Amt bestätigt. Landesbranddirektor Dr. Gerald Hillinger würdigte in seinen Worten die intensive Arbeit der letzten vier Jahre, er wünschte seinem Stellvertreter im Landesfeuerwehrverband Wien viel Erfolg und dankte für die Arbeit für das Feuerwehrwesen Wiens.

Die Feuerwehr Hochleithen ist stolz und gratuliert Herrn Landesbranddirektorstellvertreter Johann Rernböck zu seinem Erfolg.

SENGER
TISCHLERWERKSTÄTTE

H a u p t s p o n s o r

2123 Traunfeld * Hauptstraße 11-13 e-mail: tischlerei.senger@aon.at
Tel. 02245/89169-0 * Fax DW 9 www.senger-tischlerei.at

Spezifleischer
RUDOLF SCHMID
A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80
Tel.: 02575/2257
www.spezifleischer.at

Gasthaus zur Gemütlichkeit
und
Tankstelle Josef Holzer
2125 Neubau
Hauptstr. 25
Tel.: 02572/8269



Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10
Tel. +43(0)2246 / 2257
www.annessi.at info@annessi.at

TRADITIONELLER FEUERWEHRBALL

HOCHLEITHEN - Volksschule /
Die Feuerwehr Hochleithen lud
wieder zum alljährlichen Feuer-
wehrball | 15.01.2011 |



Unsere Polonäsegruppe

Zahlreiche Ballgäste besuchten auch heuer wieder den Feuerwehrball der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen in der Volksschule. Traditionell zur Begrüßung gab es Begrüßungssekt und eine Damen- spende. Zu den Highlights des Abends gehörten ohne Zweifel die Eröffnungs- polonäse, die Mitternachtseinlage, die stimmungsvolle Musik, die Spitzenweine des Weinbauvereins Hochleithen in der Vinothek sowie die Cocktails an der Bar. Ballwirt Rudi Schmid hatte wiederum keine Mühen gescheut und die Gäste bestens versorgt. Große Freude herrscht

bei der Feuerwehr über den zahlreichen Besuch der Jugend. Sie ist der Garant für das Weiterleben dieses Balls, so Abschnittskommandant BR Rernböck. Nach der Versteigerung und der Ziehung der Hauptpreise, feierten und tanzten die Gäste bis in die frühen Morgenstunden. Getränke Pochop, einer der Hauptsparten, stellte neuwertige Tischgarnituren zur Verfügung. Durch die Zusammenarbeit aller konnte den Gästen wiederum ein unvergesslicher Abend geboten werden, das Kommando bedankt sich sehr herzlich.

ÜBERGABE DER HAUPTPREISE DES BALLS



Die glücklichen Gewinner mit unseren Sponsoren bei einem gemütlichen Abend extra für die Preisübergabe.



Heinz Rössler
Hauptstrasse 65
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/894095

& Onkel Gustav's Cafe

tanz "schule"

Dance 4 fun

www.danceforfun.at

1220, Attemsg . 7

Tel: 01/202 14 15
Mobil: 0664/300 68 28
0664/202 14 15
dance@danceforfun.at

HOCHLEITHEN - Gemeindezentrum / Feierliche Übergabe der Hauptpreise an ihre Gewinner | 28.01.2011 | In einem würdigen Rahmen fand die diesjährige Übergabe der Hauptpreise statt. Das Kommando lud die Sponsoren der Hauptpreise und die Gewinner zur Übergabe der Preise in die Feuerwehrzentrale Hochleithen ein. Kommandant HBI Rudolf Weigl begrüßte die Gäste, dankte den Sponsoren für die Unterstützung und den Gewinnern für die Teilnahme an der Hauptpreistombola.

Einleitende Worte unseres Abschnittskommandanten BR Johann Rernböck eröffneten den feierlichen Abend.

Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler und Landtagsabgeordneter Mag. Kurt Hackl unterstrichen die Arbeit der Feuerwehr Hochleithen und übergaben gemeinsam mit den Sponsoren die Preise.

Die Feuerwehr Hochleithen gratuliert den Gewinnern und bedankt sich bei den Sponsoren für die Unterstützung.

Die Gewinner waren:



GÄRTNEREI - PLEININGER
Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer
Blumen für jeden Anlass

Filiale: WESTERMAYER Christine
2123 Traunfeld, Hauptstr. 5
Telefon 02245 / 89 649

Mo - Do 16:00 - 19:00 Uhr
Fr 9:00 - 19:00 Uhr, **Sa** 9:00 - 17:00 Uhr

1. Preis: Willibald Diem, Bogenneusiedl
Tischlerei Senger
2. Preis: Anton Rernböck, Traunfeld
Dr. Heller Pulsamed Austria
3. Preis: Christian Randus, Traunfeld
Getränkесervice Pochop
4. Preis: Adolf Mechtler sen.. Wolfp.
Malerei Pirritano
5. Preis: Robert Ausfelder, Traunfeld
Elektro Gindl
6. Preis: Fam. Caithaml, Schleinbach
Riess Bau
7. Preis: Christoph Hackl, Wolfpassing
Thermengutschein der FF Hochleithen

FASCHING BEI DER FEUERWEHR

HOCHLEITHEN - Feuerwehrhaus / Mit guter Stimmung wurde der Fasching gefeiert | 27.02.2011

Bei Krapfen, Würstel, Glühwein und Bier wurde heuer wieder unabhängig vom Wetter der „Fasching in Hochleithen“ im Feuerwehrhaus gefeiert. Es herrschte tolle Stimmung, niemandem war kalt, die Kinder hatten ihre Freude mit der Hüpfburg beim Fasching in Hochleithen.



Für unsere Kinder wurde heuer das große Hüpfenschloss organisiert

 **ATELIER staudinger**
architektur & kunst

ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER
✉ 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 Tel. 02245 3744
✉ 2123 schleinbach, bahnstraße 33 Tel. 02245 6526
www.atelierstaudinger.at

planung & örtliche bauaufsicht

Dr. Roman Kellnreitner
Dr. Renata Westerlund

Mo 8:00 - 11:00 Hochleithen
Di 8:00 - 11:00 Unterolberndorf
Mi 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Unterolberndorf
Do 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Hochleithen
Fr 8:00 - 11:00 Unterolberndorf
Sa 8:00 - 10:00 Unterolberndorf

Tel.: 02245/89315 // Nachtel.: 141

2123 Traunfeld
Gemeindezentrum 1

2123 Unterolberndorf,
Sonneitengasse 2


WEINBAU
Flaschenweine
Obstbrände

FAMILIE WASINGER
2123 Traunfeld, Hauptstraße 4
Tel.: 02245/ 89 170


natürlich
direkt
vom Bauern
Tanzberger
HAUSSCHLACHTUNG
Traubensaft wöchentlich Frischfleisch
Qualitätsweine Selchwaren
Bäuerliche Spezialitäten

Kirchengasse 4
Tel. 02245/89988

BLUTSPENDEAKTION

HOCHLEITHEN - Gasthaus / Mobile Blutspendeaktion der Blutbank des Landesklinikums Weinviertel |01.03.2011|

Bei der am 01.03.2011 veranstalteten Blutspendeaktion der Feuerwehr Hochleithen, organisiert von HBI Rudolf Weigl, kamen 60 Spender ins Gasthaus „Zur grünen Eiche“ nach Wolfpassing. Die Blutbank des Landesklinikums Weinviertel Mistelbach-Gänserndorf durfte bei 56 tatsächlichen Spendern Blut abnehmen, es wurden auch einige Jubiläumsspender geehrt.



10. Spende: Daniela Glasl
25. Spende: Josef Achter
30. Spende: Johannes Koller,
Karl Aicher, Johann Vogt
40. Spende: Roman Brunnhuber,
Franz Hofer
45. Spende: Renate Klaus
50. Spende: Herta Putz, Friedrich Huber
55. Spende: Martin Janner
60. Spende: Josef Brunnhuber

Anw. Spender: 60, Tatsächliche Spender: 56

DANKE!

an alle Spender für
Ihre freiwillige
Blutspende



GETRÄNKESERVICE **E**
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI

P O C H O P
GETRÄNKE ALLER ART - ZUBEHÖR

WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT
2125 BOGENNEUSIEDL, TEL: 02245/89142



**VWeingut
Familie Achter**

Qualitätsweine / Traubensaft

Heurigenbetrieb
März, Mai, Sept., Nov.
Samstag, Sonn- und Feiertag ab 15:00 Uhr

Gestaltung Ihrer
persönlichen Feier auch außerhalb
unserer Öffnungszeiten

2123 Traunfeld, Hauptstr. 48
Tel.: 02245/4856



GINDL

A-2120 Wolkersdorf, Tel. 02245/6000

ELEKTRO- NETZWERK- INDUSTRIEtechnik
ALARM- SAT- ANLAGEN BUS-SYSTEME

www.gindl.at

Impressum

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:
Freiwillige Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12 | 2123 Traunfeld

Umsetzung: VM Ing. Alexander Schramm
Für den Inhalt verantwortlich: BR Johann Rernböck

Copyright: Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen - besonders im Internet - ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!



feuerwehr-hochleithen.at